

appela celle qui tenait une harpe et attacha une brindille de poirier à la ceinture de sa jupe, puis chacun se retira. Le lendemain, *Li* revint; l'habitation était déserte et sale; on n'y voyait aucune trace d'habitants; il s'informa auprès des voisins qui lui dirent: „C'est la maison de *Lieou Tao-yuan*; il y a déjà plus de dix ans qu'on n'y demeure plus.” Ensuite, *Li* revint à *Siang-yang*; il examina la ceinture de la jupe de sa femme et y trouva en effet la brindille de poirier; il en demanda la provenance à sa femme qui lui répondit: „Une nuit je vis en songe cinq ou six hommes qui me forcèrent à partir en disant: Le bienheureux *Tchang* vous appelle pour jouer de la harpe. Au moment de la séparation, (*Tchang*) attacha une brindille de poirier à la ceinture de ma jupe.” On voit ainsi que *Tchang* avait obtenu de devenir un bienheureux”.

238. 關帝廟 *Kouan ti miao* „Temple de *Kouan ti*” (B, X, 31 v°-32 r°; C, VII, 11 v°-12 r°). Ce temple occupe l'emplacement de l'ancien *Houei tchen kong* 會真宮 où l'empereur *Tchen tsong*, de la dynastie *Song*, se purifia lorsqu'il vint, en l'année 1008, accomplir les cérémonies *fong* et *chan*.

239. 龍王廟 *Long wang miao* „Temple du roi dragon” (B, X, 31 v°). Ce bâtiment a été construit en 1765 afin de remplacer le temple en ruines qui avait été autrefois établi en dehors et au Nord-Ouest de la ville pour rendre un culte au dragon blanc (cf. n° 215).

240. 劉將軍廟 *Lieou tsiang kiun miao* „Temple du général *Lieou*” (C, VII, 12 v°). L'homme divinisé qu'on adore là se nommait *Lieou Tch'eng-tchong*; il vivait à la fin de la dynastie *Yuan*; on raconte de lui que, dès qu'il eut pris les armes, tous les brigands terrifiés se cachèrent et ne reparurent plus; en outre, une fois que la région comprise entre le *Yang tseu kiang* et la rivière *Houai* était